



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
17 February 2010
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Рабочая группа V (Законодательство о несостоятельности)
Тридцать восьмая сессия
Нью-Йорк, 19-23 апреля 2010 года

Законодательство о несостоятельности: возможная будущая работа

Добавление

Предложение делегации Соединенных Штатов Америки в подготовке типового закона или типовых положений, касающихся отдельных международных вопросов законодательства о несостоятельности

*[Исходные материалы, касающиеся этого предложения, изложены
в документе A/CN.9/WG.V/WP.93/Add.2]*

1. В течение более десяти лет ЮНСИТРАЛ играет ведущую роль в подготовке и разработке типовых законов и текстов, касающихся реформирования законодательства о несостоятельности, включая Типовой закон о трансграничной несостоятельности и Руководство по принятию, Руководство для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности и Практическое руководство по вопросам трансграничных соглашений. Для того чтобы дополнить проделанную работу, наша делегация хотела бы представить рекомендацию в отношении будущей работы Рабочей группы V по разработке и подготовке типового закона или типовых положений, касающихся отдельных международных вопросов законодательства о несостоятельности.
2. В прошлом году двусторонним и многосторонним органам, занимающимся вопросами оказания помощи, был направлен ряд просьб об уточнении соответствующих аспектов Типового закона ЮНСИТРАЛ, Руководства для законодательных органов и Практического руководства, с тем чтобы содействовать их рассмотрению в контексте разработки новых

V.10-51118 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



положений законодательства, касающихся вопросов несостоятельности предпринимательских групп, особенно на трансграничной основе. Это побудило нашу делегацию к вынесению рекомендации о том, чтобы мы рассмотрели целесообразность проведения работы по двум возможным темам. Первая тема будет касаться рассмотрения вопроса об отсутствии предсказуемости в отношении определения местонахождения центра основных интересов (ЦОИ) в том смысле, в каком этот термин используется в Типовом законе ЮНСИТРАЛ и других положениях. Некоторые правовые системы не проявляли последовательности при принятии решений о толковании и применении положений Типового закона о трансграничной несостоятельности, и ЮНСИТРАЛ могла бы представить конкретные рекомендации в отношении того, каким образом следует толковать и применять отдельные аспекты Типового закона о трансграничной несостоятельности, включая вопросы ЦОИ и предприятия. Именно эти вопросы нуждаются в рассмотрении.

3. В качестве второй возможной темы мы рекомендуем Рабочей группе V разработать типовой закон или типовые положения, касающиеся вопросов трансграничной несостоятельности, которые затрагивают предпринимательские группы, на основе Части третьей Руководства для законодательных органов и Практического руководства. Мы признаем, что в отношении некоторых вопросов может использоваться не только один подход, характеризующийся эффективностью, и что по этой и другим причинам желательно рассмотреть альтернативные подходы в случае необходимости, с тем чтобы такой типовой закон или положения включали надлежащим образом соответствующие варианты. В числе вопросов, которые могут быть рассмотрены, мы предлагаем вопросы юрисдикции, доступа и признания.

4. Мы рекомендуем, чтобы Рабочая группа V обсудила эти предложения на своей тридцать восьмой сессии в апреле 2010 года и чтобы они были рассмотрены в целях их принятия на следующей сессии Комиссии в середине 2010 года. Мы также рекомендуем Комиссии обеспечить достаточную гибкость, с тем чтобы Рабочая группа могла определить, какие аспекты этих тем заслуживают внимания.

5. Мы разработали эти предложения с учетом озабоченности по поводу того, что нынешний глобальный кризис существенно ограничил торговые и коммерческие связи между государствами. Поскольку мандат ЮНСИТРАЛ предусматривает оказание содействия торговым и коммерческим связям во всем мире, вопрос для ЮНСИТРАЛ заключается в том, какую роль она должна играть при решении проблем нынешнего финансового кризиса, касающихся проведения реформы законодательства о несостоятельности.

6. Нынешний экономический кризис является и глобальным кризисом, и кризисом с точки зрения серьезнейшего экономического спада за последние несколько десятилетий, что обуславливает исключительные трудности в борьбе с ним. Сотни тысяч людей потеряли свои рабочие места в результате кризиса, а многие коммерческие предприятия потерпели неудачу, и многие из этих предприятий, которые могли бы быть сохранены в качестве функционирующих хозяйственных единиц, вместо этого были ликвидированы или проданы таким образом, что это исключало возможность их дальнейшего функционирования. Существование эффективного современного законодательства о несостоятельности и создание возможностей для

трансграничного сотрудничества могли бы уменьшить воздействие такого исхода. С учетом этих обстоятельств многие государства рассматривают и анализируют необходимость проведения реформы своего законодательства о несостоятельности в целях урегулирования этих вопросов и устранения трудностей в современном мире. С учетом значительных знаний и опыта, накопленных в Рабочей группе V в отношении законодательства о несостоятельности благодаря как членам Группы, так и государствам-наблюдателям, а также неправительственным организациям, наряду со значительным историческим опытом, которым Рабочая группа обладает и который касается разработки важнейших и зачастую сложнейших документов, сопряженных с реформированием законодательства о несостоятельности, она способна приступить к решению трудных и сложных проблем. Мы признаем, что предпринимаются и другие региональные усилия по изучению связанных с этим проблем, однако мы считаем весьма важным, чтобы данный глобальный орган, в состав которого входят государства всех регионов, также предпринял такие усилия.

7. С учетом нынешних глобальных проблем, с которыми сталкиваются многие государства, ресурсы отдельных государств для использования услуг экспертов, необходимых для надлежащего решения международных вопросов, связанных с реформированием законодательства о несостоятельности, являются ограниченными. Если бы государства были в состоянии использовать существующие ресурсы и типовые тексты, касающиеся несостоятельности, при рассмотрении вопросов реформирования законодательства о несостоятельности, то в таком случае государства в целом были бы в большей мере склонны к пересмотру и обновлению соответствующих положений своего законодательства о несостоятельности. Обновление и реформирование действующего законодательства о несостоятельности государствами должны вести к расширению торговых и коммерческих связей между государствами, основывающихся отчасти на предсказуемости и прозрачности, обеспечиваемых таким законодательством о несостоятельности.

8. В связи с этим наша делегация предлагает, чтобы:

Рабочая группа V рассмотрела возможность представления Комиссии рекомендации о рассмотрении такого рода предложения на ее следующей сессии с целью одобрения мандата для Рабочей группы V, предусматривающего вынесение рекомендаций в отношении толкования и применения отдельных понятий Типового закона, включая понятия ЦОИ и предприятия, а также разработку типового закона или типовых положений законодательства о несостоятельности, в которых были бы урегулированы отдельные международные вопросы, включая вопросы юрисдикции, доступа и признания.

9. Мы были бы признательны за рассмотрение Рабочей группой настоящего предложения.